

Документ подписан простой электронной подписью	МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ		
Информация о владельце:	Федеральное государственное бюджетное образовательное		
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич	учреждение высшего образования		
Должность: Ректор	«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
Дата подписания: 09.09.2025	Фонд оценочных средств по дисциплине «Методологические основы лингвистических исследований» по направлению		
Уникальный программный ключ:	подготовки	45.04.02 Лингвистика	Направленность (профиль) Перевод и переводоведение
04c19ed8af98f3b6cb77a486b9a8788b8322323	ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 1 из 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

**Фонд оценочных средств  
для промежуточной аттестации  
по дисциплине  
Методологические основы лингвистических исследований**

Направление подготовки  
**45.04.02**  
**Лингвистика**

Направленность (профиль)  
«Перевод и переводоведение»

Присваиваемая квалификация (степень)  
**Магистр**

Форма обучения  
**очная**

Год набора 2025

Челябинск 2025 г.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств по дисциплине «Методологические основы лингвистических исследований» по направлению  
подготовки 45.04.02 Лингвистика Направленность (профиль) Перевод и переводоведение  
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 2 из 24

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

## Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств
2. Перечень формируемых компетенций
  - 2.1. Компетенции, закрепленные за дисциплиной
3. Содержание оценочных средств по дисциплине
  - 3.1. Виды оценочных средств
  - 3.2. Содержание оценочных средств
4. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации
  - 4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации
  - 4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств
  - 4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств по дисциплине «Методологические основы лингвистических исследований» по направлению  
подготовки 45.04.02 Лингвистика Направленность (профиль) Перевод и переводоведение  
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 3 из 24

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

## 1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) «Перевод и переводоведение»

Дисциплина: «Методологические основы лингвистических исследований»

Семестр изучения: 3,4

Форма промежуточной аттестации: зачет

Для оценивания результатов обучения по дисциплине используется балльно-рейтинговая система. На основании Методических рекомендаций по использованию балльно-рейтинговой системы оценки результатов обучения в образовательном процессе для направления подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профиля) «Перевод и переводоведение», оценка учебных достижений обучающегося по дисциплине может складываться из суммы набранных баллов / оценок за посещаемость, текущий контроль, промежуточную аттестацию, бонусный балл.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств по дисциплине «Методологические основы лингвистических исследований» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика Направленность (профиль) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 4 из 24

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

## 2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

### 2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Методологические основы лингвистических исследований» направлено на формирование следующих компетенций:

Таблица 1

Коды компетенции согласно ФГОС ВО	Содержание компетенций согласно ФГОС ВО	Индикаторы достижения компетенции согласно ОПОП	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1	2	3	4
<b>УК-1</b>	<b>Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий</b>	УК -1.1 знать: основные признаки проблемной ситуации  УК- 1.2 знать: основные алгоритмы критического анализа, систематизации и обобщения информации для решения проблемных ситуаций	Для достижения индикатора УК -1.1 знать: основные признаки проблемной ситуации, Для достижения индикатора УК -1.1 уметь: критически анализировать проблемные ситуации, формулировать собственные суждения и оценки относительно предлагаемой для решения проблемы Для достижения индикатора УК -1.1 владеть: опытом анализа проблемной ситуации как системы, выявляя составляющие и связи между ними  Для достижения индикатора УК- 1.2 знать: основные алгоритмы критического анализа, систематизации и обобщения информации для решения проблемных ситуаций. Для достижения индикатора УК- 1.2 уметь: идентифицировать информацию, релевантную для решения проблемных ситуаций, системно излагать и обобщать информацию из различных источников Для достижения индикатора УК- 1.2 владеть: опытом решения проблемных ситуаций на основе критического анализа, систематизации и обобщения профессионально-профилированной информации
<b>ПК-4</b>	<b>ПК-4: Способен решать</b>	ПК-4.1. Адекватно анализирует	Для достижения индикатора ПК -4.1.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное

учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств по дисциплине «Методологические основы лингвистических исследований» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика Направленность (профиль) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 5 из 24

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

<p><b>собственные научно-исследовательские и профессиональные задачи на основе анализа исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения</b></p>	<p>современное состояние научных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения</p> <p>ПК-4.2. Структурирует и интегрирует теоретические и эмпирические знания в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для решения собственных научно-исследовательских и профессиональных задач</p>	<p>знать: приемы и методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.</p> <p>Для достижения индикатора ПК -4.1. уметь: применять понятийный аппарат научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения на практике.</p> <p>Для достижения индикатора ПК -4.1. владеть: понятийным аппаратом научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.</p> <p>Для достижения индикатора ПК -4.2. знать: теоретические основы методологии научных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.</p> <p>Для достижения индикатора ПК -4.2. уметь: проводить анализ материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения</p> <p>Для достижения индикатора ПК -4.2. владеть: навыками осуществления методологического обоснования, отбора методов поиска и обработки информации, источников информации для решения собственных научно-исследовательских и профессиональных задач</p>
---	--	---



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное

учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств по дисциплине «Методологические основы лингвистических исследований» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика Направленность (профиль) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 6 из 24

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

### 3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

#### 3.1 Виды оценочных средств

Таблица 2

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства для промежуточной аттестации/ № задания
1	<p>Для достижения индикатора <b>УК -1.1</b> знать: основные признаки проблемной ситуации, Для достижения индикатора УК - 1.1 уметь: критически анализировать проблемные ситуации, формулировать собственные суждения и оценки относительно предлагаемой для решения проблемы</p> <p>Для достижения индикатора УК - 1.1 владеть: опытом анализа проблемной ситуации как системы, выявляя составляющие и связи между ними</p>	<p><b>Раздел 1. Введение в методологию, методику и технологию языкознания.</b> Основные виды человеческой деятельности. Познание как вид человеческой деятельности. Научная картина мира и специфика научного познания. Понятия методологии, метода, теории</p>	Тест. Опрос (в устной или письменной форме).	Тест: вопросы 14,15,16, 17, 18, 19, 20, 21. Опрос 3.2.2: задание № 2.
2	<p>. Для достижения индикатора <b>УК- 1.2</b> знать: основные алгоритмы критического анализа, систематизации и обобщения информации для решения проблемных ситуаций.</p> <p>Для достижения индикатора УК- 1.2 уметь: идентифицировать информацию, релевантную для решения проблемных ситуаций, системно излагать и обобщать информацию из различных источников</p> <p>Для достижения индикатора УК- 1.2 владеть: опытом решения проблемных ситуаций на основе критического анализа, систематизации и обобщения профессионально-профилированной информации</p>	<p><b>Раздел 1. Введение в методологию, методику и технологию языкознания</b> Лингвистическая методология как система обобщенных и упорядоченных лингвистических знаний, выполняющая в процессе познания языка организующую и конструктивную роль, определяющая точку зрения на избранный для исследования языковой объект, объясняющая известные факты и направляющая поиск решения новых проблем. Особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках</p>	Тест. Опрос (в устной или письменной форме).	Тест: вопросы 5, 6, 10, 11, 12, 22, 23, 24. Опрос 3.2.2, задание № 3
3	<p>Для достижения индикатора <b>ПК -4.1.</b> знать: приемы и методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и</p>	<p><b>Раздел 2. Понятие лингвистического метода</b> Метод в языкознании как сложная, динамическая,</p>	Тест  Опрос(в устной или письменной	Тест ; вопросы 1,2,3,4, 9, 13 Опрос 3.2.2 Задание № 4.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное

учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств по дисциплине «Методологические основы лингвистических исследований» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика Направленность (профиль) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 7 из 24

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

	<p>переводоведения. Для достижения индикатора ПК - 4.1. уметь: применять понятийный аппарат научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения на практике. Для достижения индикатора ПК - 4.1. владеть: понятийным аппаратом научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.</p>	<p>целостная, субординированная система принципов, приемов и способов исследования в создании научной картины мира. Метод и теория. Метод и объект, предмет языкознания. Методы междисциплинарных исследований в языкознании</p>	<p>форме).</p>	
4	<p>Для достижения индикатора ПК - 4.2. знать: теоретические основы методологии научных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения. Для достижения индикатора ПК - 4.2. уметь: проводить анализ материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения Для достижения индикатора ПК - 4.2. владеть: навыками осуществления методологического обоснования, отбора методов поиска и обработки информации, источников информации для решения собственных научно-исследовательских и профессиональных задач</p>	<p><b>Раздел 3. Методика лингвистического исследования. Важнейшие принципы научно-исследовательской работы в области языкознания.</b> Понятие о познавательной ситуации в языкознании как мета-модели познавательного процесса. Понятие об эпистемической цепочке: методология - метод - методика - технология./ Технология исследования языковых феноменов. Реферирование научной литературы. Технология описания результатов исследования. Этапы лингвистического исследования</p>	<p>Опрос  Учебная задача</p>	<p>Опрос 3.2.2 задание №1  Учебная задача 3.2.3</p>

*Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины (модуля). Полные комплекты оценочных средств и контрольно-измерительных материалов хранятся на кафедре.*

### 3.2 Содержание оценочных средств

#### 3.2.1. Тест

База тестовых вопросов



**Указания:** Задания имеют 4 варианта ответов, из которых правильный только один.

Время выполнения – 30 минут.

**1. Метод – это...**

- a. способ познания природы, общества, мышления
- b. способ познания языковой системы
- c. способ познания языковой единицы
- d. способ познания языковой структуры

**2. Что изучает описательный метод?**

- a. законы развития родственных языков
- b. отношения связи между элементами языковой структуры
- c. социальное функционирование языка
- d. речевую культуру общества

**3. Лингвистический метод – это...**

- a. средство познания объекта
- b. способ познания природы
- c. объектная диалектика
- d. способ познания природы, общества, мышления

**4. Сравнительно-исторический метод – это...**

- a. изучение исторического развития языка
- b. изучение родственных языков
- c. метод синхронного анализа
- d. изучение системы языка

**5. «Решающим источником истинного знания является разум» - к какому принципу определения критериев истинности научного знания относится это утверждение?**

- a) принцип верификации
- b) рациональный принцип
- c) принцип фальсификации
- d) все ответы верны

**6. Когда речь идет не о научной картине мира, а о языковой?**

- a) научные факты
- b) научная гипотеза
- c) словарном запасе
- d) научные концепции

**7. Укажите метод эмпирического познания:**

- a) наблюдение
- b) описание
- c) эксперимент
- d) все ответы верны

**8. Укажите метод теоретического познания:**

- a) аксиоматизация
- b) измерение



- c) сравнение
- d) все ответы верны

**9. Философский метод исследования, в котором все находится в движении, развитии и взаимосвязи:**

- a) диалектический метод
- b) метафизический метод
- c) общенаучный метод
- d) метод абстрагирования

**10. Философский метод исследования, в котором явления рассматриваются в статике, связь между ними отрицается; источники движения и развития мира остаются за гранью исследований:**

- a) диалектический метод
- b) метафизический метод
- c) общенаучный метод
- d) метод абстрагирования

**11. Какой метод не относится к общенаучным методам?**

- a) анализ
- b) диалектика
- c) синтез
- d) индукция

**12. Особенности научного дискурса не встречаются:**

- a) в совокупности приемов или операций практической или теоретической деятельности
- b) в процессе, явлении или факте, избранных для изучения
- c) в восприятии отдельных художественных образов
- d) в том, что находится в границах объекта: свойства, признаки, предпосылки, особенности функционирования

**13. Какой метод можно использовать в корпусной лингвистике?**

- a) составление конкорданса
- b) логико-семантический метод
- c) компонентный анализ
- d) анализ по непосредственно составляющим

**14. Объект исследования – это:**

- a) совокупность приемов или операций практической или теоретической деятельности
- b) процесс, явление или факт, избранные для изучения
- c) учение о структуре, логической организации, методах и средствах деятельности
- d) то, что находится в границах объекта: свойства, признаки, предпосылки, особенности функционирования



**15. Предмет исследования – это:**

- a) совокупность приемов или операций практической или теоретической деятельности
- b) процесс, явление или факт, избранные для изучения
- c) учение о структуре, логической организации, методах и средствах деятельности
- d) то, что находится в границах объекта: свойства, признаки, предпосылки, особенности функционирования

**16. Научное предположение, выдвигаемое для объяснения определенных явлений или фактов – это:**

- a) научная гипотеза
- b) научная идея
- c) научная концепция
- d) научное познание

**17. Система научных взглядов, определяющая цели исследования и пути (методы и приемы) исследования – это:**

- a) научная гипотеза
- b) научная идея
- c) научная концепция
- d) научное познание

**18. Определяющее положение в системе взглядов ученого – это:**

- a) научная гипотеза
- b) научная идея
- c) научная концепция
- d) научное познание

**19. Процесс выработки новых научных знаний (характеризуется особыми целями и задачами, а также особыми способами получения новой информации) – это:**

- a) научная концепция
- b) научная гипотеза
- c) верификация
- d) научное исследование

**20. Укажите лишнее:**

«Квалификационные характеристики и показатели научности»:

- a) лояльность и толерантность
- b) объективность и достоверность
- c) воспроизводимость и точность
- d) продуманность и логичность

**21. Укажите лишнее:**

«Виды научных исследований»:



- a) фундаментальное исследование
- b) прикладное исследование
- c) поисковое исследование
- d) формальное исследование

**22. О каком общенаучном методе идёт речь?**

«Мысленное или реальное разложение объекта на составляющие его части» - это:

- a) анализ
- b) синтез
- c) обобщение
- d) абстрагирование

**23. О каком общенаучном методе идёт речь?**

«Процесс выведения общего положения из наблюдения ряда частных единичных фактов, т.е. познание от частного к общему» - это:

- a) дедукция
- b) индукция
- c) аналогия
- d) моделирование

**24. О каком общенаучном методе идёт речь?**

«Воспроизведение истории изучаемого объекта во всей своей многогранности, с учетом всех деталей и случайностей» - это:

- a) классификация
- b) логический метод
- c) исторический метод
- d) аналогия

**3.2.2. ОПРОС.**

*Опрос в письменной форме*

**Указания:** Дайте развернутый ответ на предложенное задание. Материал должен быть изложен последовательно, продемонстрирована высокая степень проработанности учебной, научной литературы, должны присутствовать выводы и примеры. Достаточный объем - 200-250 слов. Ответ должен быть логически верно организован, четко структурирован, написан аккуратно, с соблюдением правил орфографии.

Время выполнения заданий **30 минут**.

Задание № 1. Каковы основные требования, предъявляемые к научному исследованию? Что входит в понятие актуальности?

Задание № 2. Опишите специфику англоязычной научной картины мира и англоязычного научного дискурса на основе прочитанных вами научных трудов

Задание № 3. Проанализируйте особенности научного дискурса в русском жестовом языке»



Задание № 4. К новым лингвистическим методам относятся такие методы судебной лингвистики как установление авторства и метод анализа идиолекта. Опишите сущность данных новых методов лингвистического исследования, укажите, какой материал исследования может быть обработан с их помощью ?

Задание № 5. Опишите 2 программных продукта в области лингвистических исследований (корпуса, программы обработки данных). Сопоставьте их. Назовите методы, с помощью которых обрабатывался материал для формирования данного программного продукта.

### 3.2.3. Учебная задача

Учебная задача: написание эссе

Напишите *эссе* объемом 1000-1500 слов по 3 предложенным авторефератам кандидатских диссертаций по специальности 10.02.20- сравнительно-историческое, сопоставительное и типологическое языкознание. Проанализируйте изложенные в них научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности. Представьте данные об авторефератах в виде библиографических ссылок. Выявите представленный в исследованиях эмпирический материал в области межкультурных диссонансов.

Ответьте на следующие вопросы:

1. Как реализованы требования, предъявляемые к научному исследованию:
  - Актуальность
  - Новизна
  - Достоверность
  - Практическая значимость
2. Согласны ли Вы с предложенным обоснованием актуальности выбранной темы?
3. Как соотносятся с актуальностью постановка цели и конкретных задач исследований?
4. Правильно ли определены объект и предмет исследования?
5. Что Вы можете сказать о выборе методов проведения исследования?
6. Какие из инновационных методов, из изученных Вами, Вы бы могли ещё предложить?

**Промежуточная аттестация** представляет собой опрос в письменной форме и включает в себя **а)** тестирование по основным вопросам, которые проверяют знания, умения и навыки по пройденному материалу, **б)** письменный опрос **в)** решение учебной задачи в виде написания эссе по анализу авторефератов кандидатской диссертации с точки зрения выбора методов проведения исследования.

### Ключи к 3.2.1. Тест

1. a
2. b
3. d



- 4. b
- 4. b
- 5. c
- 6. d
- 7. a
- 8. a
- 9. b
- 10. b
- 11. c
- 12. a
- 13. a
- 14. d
- 15. a
- 16. c
- 17. b
- 18. d
- 19. a
- 20. d
- 21. a
- 22. b
- 23. c
- 24-с

### Ключи к 3.2.2. Опрос в письменной форме

Примерный ответ на задание № 1 . **Каковы основные требования, предъявляемые к научному исследованию? Что входит в понятие актуальности?**

Непременным условием всякой научной работы от самых первых студенческих исследований и до докторской диссертации является ясность цели, четкость постановки задачи, ясное представление о том, что требуется выяснить, как это сделать и зачем, каков объект исследования, каковы критерии его выделения в материале, в какой отрасли науки он уже рассматривался, что о нем уже известно, кем получены имеющиеся результаты, что еще остается выяснить.

Общие требования к научной работе сформулированы во многих официальных инструкциях и постановлениях, они вкратце сводятся к следующему: постановка задач должна быть конкретной, вытекать из современного состояния вопроса и обосновываться анализом соответствующих научных работ.

Основные требования, которые официально предъявляются к научным работам, т.е. требования новизны, актуальности, достоверности и практической и теоретической значимости, имплицитно входят в любую научную работу, но отличаются масштабностью. К сожалению, часто бывает так, что о значении этих требований вспоминают только тогда, когда работа уже закончена, и пытаются подогнать под них уже готовое. Между тем продумать эту сторону вопроса следует с момента планирования работы, хотя по мере ее продвижения эти обоснования тоже несколько изменятся.

В понятие «актуальность» входит полезность темы для современного этапа развития науки. Мотивируя актуальность исследования, важно указать, что проблема при-



влекает внимание многих, но в ней есть еще белые пятна, важно сформулировать свое понимание имеющихся неясностей.

При установлении актуальности темы недопустимо пренебрежение трудами предшественников. Точное упоминание роли других ученых в разработке того же вопроса обязательно.

Устанавливая актуальность темы, желательно также определить, в какой мере изучаемое явление типично, частотно и может помочь в общем описании системы языка. То есть актуальность может определяться большой распространенностью явления.

### **Примерный ответ на задание № 2. Опишите специфику англоязычной научной картины мира и англоязычного научного дискурса на основе прочитанных вами научных трудов.**

Понятие научной картины мира было включено в состав концептуального аппарата философии и методологии науки во многом благодаря исследованию механизмов формирования научных теорий и эмпирических фактов с учетом процессов дифференциации и интеграции научных знаний. Вклад в разработку этого понятия был внесен как учеными-естествоиспытателями, так и философами. Очень важным моментом картины мира является то, вокруг чего она строится, что является ее смысловым центром. Научная картина мира строится вокруг объектов, независимых от человека; ее ядро - общечеловеческая реальность. Научная картина мира стремится изображать Вселенную такой, какая она есть на самом деле, независимо от нас. Совокупность научных концептов, отраженных в английском языке, позволяет полнее и глубже представить национальное своеобразие англоязычной языковой картины мира.

Англоязычный научный дискурс рассматривается как совокупность научных трудов на английском языке. В специфику и особенности англоязычного научного дискурса входят правила оформления библиографического списка; особенности структурирования англоязычной научной статьи; определение лексико-грамматических особенностей англоязычного научного дискурса; умение учитывать наличие разных взглядов на проблему и отражать их в своем научном исследовании.

### **Примерный ответ на задание № 3. Опишите особенности научного дискурса в русском жестовом языке**

Русский жестовый язык (РЖЯ) — национальная лингвистическая система, с собственной лексикой и грамматикой, используемая для общения глухих и слабослышащих на основе русского языка. Грамматика русского жестового языка сильно отличается от грамматики русского словесного языка, поскольку слова сложнее преобразовывать морфологически, то грамматика (например, порядок и образование слов) более строгая, чем в русском словесном языке. Для понимания научного дискурса носителей русского жестового языка (неслышащих) необходим анализ как звуковой, так и иконической картин мира. Будучи отражением невербального сознания иконическая картина мира формируется с опорой на личный опыт и научные константы. Она структурируется семантическими сетями, состоящими из фреймов-основных структур памяти, знаний.



Учитывая тот факт, что информация в жестовых языках передается при помощи статических и динамических жестов (пальцев руки, ее кисти, руки от кисти до плеча, движений головы и тела, мимики и направления взгляда), иконическая и ЯКМ неслышащих формируются на визуальнo-кинетической основе.

В рамках научной языковой картины мира носителей РЖЯ границы между икоической и ЯКМ достаточно нечеткие. Следует разработать жесты для основных научных концептов и закрепить их. Посредством жестового языка невозможно передать имена собственные, специальные научные термины. Поэтому наряду с русским жестовым языком используется и дактильная азбука.

**Примерный ответ на задание № 4. К новым лингвистическим методам относятся такие методы судебной лингвистики как установление авторства и метод анализа идиолекта. Опишите сущность данных новых методов ЛИ, укажите, какой материал исследования может быть обработан с их помощью?**

Научные методы определяют пути познания и толкования фактов, а также позволяют классифицировать эти факты, получать их различные научные, логические отображения. Общенаучным методом, который широко используется в языковедческих исследованиях, является гипотетико-дедуктивный метод. Он предусматривает четкую последовательность анализа: сбор фактического (речевого) материала; построение гипотезы; проверка ее истинности на новых фактах. Для лингвиста источником фактического материала служат разнообразные тексты и словари. В последнее время очень активно используются новые методы в судебной лингвистике с привлечением компьютерных программ при установлении авторства на основе статистического метода, метода дескриптивного анализа идиолекта.

При использовании метода дескриптивного анализа идиолекта (индивидуальное варьирование языка) происходит снятие лингвистических отпечатков идиолекта (редкие слова, выражения), проводится семантический анализ – анализ значений, имеющих или отсутствующих у тех или иных языковых выражений.

Этими инновационными методами с применением данных компьютерной лингвистики обрабатываются тексты, которые предназначены для определения авторства в рамках судебной лингвистики.

**Примерный ответ на задание №5. Опишите 2 программных продукта в области лингвистических исследований (корпуса, программы обработки данных). Сопоставьте их. Назовите методы, с помощью которых обрабатывался материал для формирования данного программного продукта.**

В социолингвистике широко используется программа **Vortex**, которая предназначена для разработки инструментария сбора данных (анкеты, бланка интервью, теста, html-формы и т.п.), ввода, обработки и анализа информации, представления полученных результатов в виде таблиц, текстов и диаграмм с возможностью их переноса в другие приложения. Используется лингвостатистический метод. Области применения: любые исследования связанные с опросами, анализ данных наблюдений, статистики.

В рамках социолингвистических исследований используется комплекс наиболее востребованных процедур обработки и анализа количественных социологических данных, в том числе: расчет объема выборки и определение ошибки репрезентативности; -экстраполяция данных на генеральную совокупность; обработка во-



просов с множественным выбором, открытых и полузакрытых вопросов; обработка табличных вопросов, ранговых методик и полярных профилей; множество методик разработки вторичных показателей; -одномерный, двухмерный и многомерный частотный анализ; регрессионный, кластерный, детерминационный и другие виды многомерного лингвостатистического анализа.

Программа *Mystem* — консольная программа, которая используется для морфологического анализа слов русского языка. Морфологический анализ текста – это анализ структур словоформ, рассматриваемых изолированно с целью выявления принадлежности словоформы к эталонному словарю. Если встречаются искаженные слова, то Программа исправляет эти искажения. Она разработана Яндекс.. Ее следует запускать в терминале.

Программу можно использовать так: **Вызов**

\$ *mystem* [опции] [входной файл] [выходной файл]

В результате *mystem* будет читать ввод и записывать результат своей работы в указанные файлы. Если имена файлов опущены, или если вместо имени указано "-", то будет использоваться стандартный ввод/вывод, соответственно.

### Ключи к 3.2.3. Учебная задача:

*Написание эссе «Анализ автореферата кандидатской диссертации».*

В данном автореферате автор использовал следующие методы:..., ..., которые раскрывают..., позволяют исследовать..., дают возможность проанализировать..., прийти к сделанным выводам.

Однако, в данном исследовании можно было бы использовать и другие методы.

Такие как ..., которые позволил бы... и т.д.

Можно отметить, что из одной работы в другую повторяется мотивировка, утверждающая, что исследование нужно либо ввиду неразработанности данного вопроса, либо вообще, либо в рамках какой-либо новой теории, или еще менее убедительное соображение, что объект необходимо исследовать, поскольку о нем нет единства мнений. Вполне возможно, что если вопрос не разрабатывался, то это потому, что он не представляет никакого интереса.

Данные об авторефератах можно представить в виде следующей библиографической ссылки: Шатилова, Л. М. Лексико-семантическая репрезентация концепта «добро» в немецком и русском языках [Текст] : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 / Шатилова Любовь Михайловна. — Тамбов, 2016. – 20 с.

Межкультурная компетентность считается идеальным результатом межкультурной коммуникации, когда человек может успешно вступать в коммуникационный процесс с представителями другой культуры, когда же происходит сбой в межкультурной коммуникации, то имеет место межкультурный диссонанс.

В проанализированных авторефератах диссертации представлены конкретные примеры. т.е. эмпирический материал, иллюстрирующий случаи межкультурного диссонанса.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств по дисциплине «Методологические основы лингвистических исследований» по направлению  
подготовки 45.04.02 Лингвистика Направленность (профиль) Перевод и переводоведение  
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 17 из 24

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

Например: В АКД говорится, что в работе, написанной китайской аспиранткой есть высказывания об образе дракона в русской культуре: «В отличие от русской культуры, где дракон дышит жаром и уничтожает огнем все вокруг, Дракон управляет водой, а человек – огнем» (.с 45); «Русский же дракон обычно не имеет детей, но имеет несколько жизней» (с.46) ; «В русской культуре дракон является врагом, имеющим три головы, шесть или девять голов. Он извергает огонь, уничтожающий все вокруг. Образ дракона единичен в пословицах и поговорках, но частотен в сказках, фразеологизмах» (с.46). Однако остается неясным, являются данные высказывания умозаключениями автора или они отражают чужую точку зрения. Не указаны источники информации, нет примеров, иллюстрирующих авторскую мысль.



## **4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

### **4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации**

Аттестационная работа включает в себя 3 части.

Первая часть представляет собой тест и включает задания с выбором ответа из 3-х предложенных. Максимальное количество баллов – 24.

Вторая часть представляет собой опрос в письменной форме и включает в себя задания открытого типа с развернутым ответом по всем разделам рабочей программы дисциплины. Максимальное количество баллов – 10 (2 ответа x 5 баллов).

Третья часть включает учебную задачу, решение которой предполагает использование понятийного аппарата методов лингвистического исследования. Максимальное количество баллов – 6.

Максимальное количество баллов за аттестационную работу – 39.

### **4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств.**

#### **4.2.1. Критерии оценивания теста**

За верное выполнение каждого задания теста студент получает 1 балл. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов. Максимальное количество баллов – 24.

#### **4.2.2. Критерии оценивания результатов опроса (проводится в письменной форме)**

За верное выполнение каждого задания второй части аттестационной работы студент получает 5 баллов. Максимальное количество баллов – 10.

“5” – «отлично» – высокий уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

“4” – «хорошо» – хороший уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.



“3” – «удовлетворительно» – удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения.

“2” – «неудовлетворительно» – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Студент не владеет теоретическим материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно.

### 4.2.3. Критерии оценивания учебной задачи

За верное выполнение учебной задачи студент получает 6 баллов. Максимальное количество баллов – 6.

“5” – «отлично» – высокий уровень подготовки. Учебная задача решена самостоятельно и правильно. Проблема раскрыта полностью. Содержание полно, точно и развёрнуто отражает все аспекты, указанные в задании. Материал представлен логично и имеет завершённый характер. Решение изложено уверенно, логично, последовательно и аргументировано, используя понятия профессиональной сферы. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы. Ответы на вопросы полные с приведением примеров и/или пояснений. Материал изложен грамотно с точки зрения языкового оформления. Немногочисленные речевые ошибки не затрудняют понимание.

“4” – «хорошо» – хороший уровень подготовки. Учебная задача решена самостоятельно и частично правильно. Проблема раскрыта. Содержание не достаточно полно и развёрнуто отражает все аспекты, указанные в задании. Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер. Решение изложено логично и аргументировано, используя понятия профессиональной сферы. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной информации. Не все выводы сделаны и/или обоснованы. Ответы на вопросы полные и/или частично полные. Используемый словарный запас высказывания в основном соответствуют поставленной задаче. Многочисленные ошибки не затрудняют понимание.

“3” – «удовлетворительно» – удовлетворительный уровень подготовки. Учебная задача в основном решена. Содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Проблема раскрыта частично. Решение не аргументировано. Отсутствуют выводы. Представляемая информация логически не связана. Не использованы понятия профессиональной сферы. При ответе даны только ответы на элементарные вопросы. Используемый словарный запас высказывания не соответствуют поставленной задаче. Многочисленные ошибки затрудняют понимание.

“2” – «неудовлетворительно» – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Студент не решил задачу, не владеет материалом, демонстрирует отсутствие знаний. В изложении отсутствует логика, выводы не сформулированы. Студент не справился с анализом проблемы, излагает материал бедным языком с грубыми ошибками. Или – ответ отсутствует.

### 4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций



При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации. Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:

1. Текущая аттестация	85 %
1.1. Посещение занятий	5 %
1.2. Текущий контроль аудиторной работы	70%
1.3. Текущий контроль самостоятельной работы	10%
2. Промежуточная аттестация	15%
Итого:	100%
	= 100 баллов

Оценка	зачтено	зачтено	зачтено	незачтено
Баллы	100-86 баллов	85-69 баллов	68-51 баллов	50-0 баллов
уровень освоения проверяемых компетенций	высокий	средний	базовый	низкий

Студент, набравший 51 балл и более, получает оценку «зачтено».

Студент, набравший менее 51 балла, получает оценку «незачтено».

Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

Уровни сформированности компетенций по дисциплине определяется следующим образом:

1. Высокий уровень сформированности компетенций (100-86 баллов): Безупречно знает специфику иноязычной научной картины мира, особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках; методы лингвистического анализа. Без ошибок умеет описывать специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках. Владеет навыком представления специфики иноязычной научной картины мира, основными особенностями научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках. На высоком уровне знает методологические принципы и методические приемы научной деятельности. Безошибочно умеет идентифицировать методологические принципы, методы и приемы при рецепции научного знания. Глубоко владеет навыками поиска методов, принципов и приемов, адекватных целям исследования. Знает инновационные области и новые методы исследования в сфере лингвистики. На высоком уровне владения компетенциями умеет анализировать инновации в области лингвистических методов. Владеет глубокими навыками самостоятельного освоения инновационных областей и методов в сфере лингвистики. Глубоко знает современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования лингвистического характера и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной



коммуникации Умеет осуществлять поиск, анализ и обработку материала исследования в сфере межкультурной коммуникации. Обладает глубокими и всесторонними навыками использования лингвистических методов для эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации Отлично знает программные продукты лингвистического профиля.

Умеет безошибочно оценивать программные продукты лингвистического профиля с помощью лингвистических методов. На высоком уровне владеет лингвистическими методами экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.

Отлично знает научные работы в области методов лингвистических исследований. Умеет анализировать научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности, применяя современные методы исследований; критически относиться к выявленным в исследовании идеям, логично и последовательно представить результаты собственного исследования .

Свободно и грамотно владеет методами анализа, сравнения, сопоставления и оценки научных работ в предметной области лингвистических исследований; способами презентации результатов анализа. Отлично знает основные принципы работы с информацией; основные принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований.

Безупречно умеет использовать методы и принципы работы с информацией; основные принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований.

Владеет основами современной информационной и библиографической культуры; приемами получения определенной информации.

## 2. Средний уровень сформированности компетенций (85-69 баллов) :

На среднем уровне студент обладает уверенным знанием специфики иноязычной научной картины мира, особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках; методы лингвистического анализа. Без ошибок умеет описывать специфику специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках. Хорошо владеет навыком представления специфики иноязычной научной картины мира, основными особенностями научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках. Хорошо знает методологические принципы и методические приемы научной деятельности.

В целом умеет идентифицировать методологические принципы, методы и приемы при рецепции научного знания. Хорошо владеет навыками поиска методов, принципов и приемов, адекватных целям исследования. Знает инновационные области и новые методы исследования в сфере лингвистики. На достаточном уровне владения компетенциями умеет анализировать инновации в области лингвистических методов. Владеет хорошими навыками самостоятельного освоения инновационных областей и методов в сфере лингвистики. Знает современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования лингвистического характера и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации Умеет осуществлять поиск, анализ и обработку материала исследования в сфере межкультурной коммуникации. Обладает достаточными навыками



использования лингвистических методов для эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации Хорошо знает программные продукты лингвистического профиля.

Умеет хорошо оценивать программные продукты лингвистического профиля с помощью лингвистических методов.

На достаточном уровне владеет лингвистическими методами экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.

Хорошо знает научные работы в области методов лингвистических исследований. Умеет анализировать научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности, применяя современные методы исследований; критически относиться к выявленным в исследовании идеям, логично и последовательно представить результаты собственного исследования .

На хорошем уровне владеет методами анализа, сравнения, сопоставления и оценки научных работ в предметной области лингвистических исследований; способами презентации результатов анализа. Знает основные принципы работы с информацией; основные принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований.

Умеет использовать методы и принципы работы с информацией; основные принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований.

В целом владеет основами современной информационной и библиографической культуры; приемами получения определенной информации.

3. На базовом уровне студент обладает достаточным знанием специфики иноязычной научной картины мира, особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках; методы лингвистического анализа. В отдельных случаях умеет описывать специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках. Хорошо владеет навыком представления специфики иноязычной научной картины мира, основными особенностями научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках. В некоторой степени знает методологические принципы и методические приемы научной деятельности.

В целом умеет идентифицировать методологические принципы, методы и приемы при рецепции научного знания. Достаточно владеет навыками поиска методов, принципов и приемов, адекватных целям исследования. Знает инновационные области и новые методы исследования в сфере лингвистики. На достаточном уровне владения компетенциями умеет анализировать инновации в области лингвистических методов. Владеет сформированными навыками самостоятельного освоения инновационных областей и методов в сфере лингвистики. Знает частично современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования лингвистического характера и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации. Умеет осуществлять поиск, анализ и обработку материала исследования в сфере межкультурной коммуникации. Обладает глубокими навыками использования лингвистических методов для эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации



Частично знает программные продукты лингвистического профиля.

В отдельных случаях умеет оценивать программные продукты лингвистического профиля с помощью лингвистических методов.

На среднем уровне владеет лингвистическими методами экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.

Знает научные работы в области методов лингвистических исследований.

Умеет анализировать научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности, применяя современные методы исследований; критически относиться к выявленным в исследовании идеям, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

На среднем уровне владеет методами анализа, сравнения, сопоставления и оценки научных работ в предметной области лингвистических исследований; способами презентации результатов анализа. Знает основные принципы работы с информацией; основные принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований.

Умеет использовать методы и принципы работы с информацией; основные принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований.

Владеет некоторыми основами современной информационной и библиографической культуры; приемами получения определенной информации.

4. На низком уровне студент обладает недостаточным знанием специфики иноязычной научной картины мира, особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках; методы лингвистического анализа. В отдельных случаях не умеет описывать специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках. Хорошо владеет навыком представления специфики иноязычной научной картины мира, основными особенностями научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках. Не знает методологические принципы и методические приемы научной деятельности.

Слабо умеет идентифицировать методологические принципы, методы и приемы при рецепции научного знания. Недостаточно владеет навыками поиска методов, принципов и приемов, адекватных целям исследования. Знает инновационные области и новые методы исследования в сфере лингвистики. На недостаточном уровне владения компетенциями умеет анализировать инновации в области лингвистических методов.

Владеет сформированными навыками самостоятельного освоения инновационных областей и методов в сфере лингвистики. Знает современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования лингвистического характера и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации. Умеет осуществлять поиск, анализ и обработку материала исследования в сфере межкультурной коммуникации. Обладает глубокими навыками использования лингвистических методов для эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации. Не знает программные продукты лингвистического профиля.

В отдельных случаях умеет оценивать программные продукты лингвистического профиля с помощью лингвистических методов.

На недостаточном уровне владеет лингвистическими методами экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.

Не знает научные работы в области методов лингвистических исследований.

Частично умеет анализировать научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности, применяя современные методы исследований; критически относиться к выявленным в исследовании идеям, логично и последовательно представить результаты собственного исследования .

На недостаточном уровне владеет методами анализа, сравнения, сопоставления и оценки научных работ в предметной области лингвистических исследований; способами презентации результатов анализа. Неглубоко знает основные принципы работы с информацией; основные принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований.

Не умеет использовать методы и принципы работы с информацией; основные принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований.

Не владеет основами современной информационной и библиографической культуры; приемами получения определенной информации.

